



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

OTIF/RID/RC/2018/12
(ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2018/12)

22. Dezember 2017

Original: Französisch

RID/ADR/ADN

Gemeinsame Tagung des RID-Fachausschusses und der
Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter
(Bern, 12. bis 16. März 2018)

Tagesordnungspunkt 2: Tanks

Anwendung der Norm EN 13094:2015 auf Tanks mit Schwerkraftentleerung

Antrag Frankreichs

ZUSAMMENFASSUNG

<i>Erläuternde Zusammenfassung:</i>	Erleichterung der Anwendung der Norm EN 13094:2015 auf Tanks mit Schwerkraftentleerung unter Berücksichtigung der Änderungen des RID/ADR.
<i>Zu treffende Entscheidung:</i>	Annahme eines Anwendungsleitfadens für die Norm EN 13094:2015
<i>Damit zusammenhängende Dokumente:</i>	Kapitel 1.2, Absätze 6.8.2.1.14 und 6.8.2.4.1 des RID/ADR

Einführung

1. Gemäß der Tabelle des Absatzes 6.8.2.6.1 RID/ADR ist die Norm EN 13094:2015 für die Auslegung und den Bau von Metalltanks mit einem Betriebsdruck von höchstens 0,5 bar anwendbar.
2. Im RID/ADR wurden 2017 Änderungen in Bezug auf Tanks aufgenommen. Insbesondere wurde in der Begriffsbestimmung von "höchster Betriebsdruck" in Kapitel 1.2 präzisiert, dass dieser Begriff "für Tanks mit Schwerkraftentleerung gemäß Absatz 6.8.2.1.14 a) nicht anwendbar" ist (siehe Bem.1 zur Begriffsbestimmung).
3. Der für die Normung von Tanks zur Beförderung gefährlicher Stoffe zuständige Technische Ausschuss CEN/TC 296 hat eine Überarbeitung dieser Norm vorgenommen, konnte sie jedoch nicht rechtzeitig fertigstellen, um für eine Inbezugnahme im RID/ADR 2019 in Betracht gezogen werden zu können.
4. Obwohl klar ist, dass die Vorschriften des RID/ADR im Falle eines Konflikts zwischen den Vorschriften des RID/ADR und der Norm Vorrang haben, erleichtert die Streichung des Begriffs des höchsten Betriebsdrucks nicht die Anwendung der Norm EN 13094. Aus diesem Grund hält es Frankreich für wichtig, die notwendigen Änderungen zu präzisieren, um Schwierigkeiten bei der Auslegung oder Anwendung dieser Norm zu vermeiden.
5. Die folgenden Änderungen könnten in einen Anwendungsleitfaden zu dieser Norm aufgenommen werden, der bis zur Überarbeitung der Norm auf den Websites der UNECE und der OTIF eingestellt werden könnte.

Antrag

Die europäische Norm EN 13094 legt die Anforderungen für die Auslegung und den Bau von Metalltanks mit Entleerung durch Schwerkraft fest, die für die Beförderung von Stoffen mit einem Dampfdruck von höchstens 110 kPa (absolut) bestimmt sind und für die in Kapitel 3.2 des RID/ADR eine Tankcodierung mit dem Buchstaben "G" angegeben ist.

Um den Vorschriften des RID/ADR zu entsprechen, müssen folgende Änderungen in der EN 13094:2015 vorgenommen werden.

1. Änderung des Absatzes 3.1, Begriffe und Begriffsbestimmungen

Streichung der Begriffsbestimmung von "maximaler Betriebsdruck" in Absatz 3.1.4.

2. Änderung des Absatzes 6.4, dynamische Bedingungen

Im ersten Unterabsatz des Absatzes 6.4.2 "des höchsten Wertes von P_v oder P_{ts} " ändern in "des höchsten Wertes von P_{ta} und P_{ts} ", wobei P_{ta} der statische Druck (manometrisch) in Megapascal (MPa) ist.

3. Änderung des Absatzes 6.5, Druckbedingungen

3.1 Änderung des Absatzes 6.5.1

Streichen: "c) dem 1,3fachen maximalen Betriebsdruck".

3.2 Änderung des Absatzes 6.5.2

" $1,3 \times (P_{ta} + P_{ts})$ " ändern in: " $\max(0,2; 1,3 \times P_{ta \text{ Wasser}}; 1,3 \times P_{ta})$ ".

4. Änderung der Anlage A, A.5 Berechnungsmethode – Berechnungshinweis

4.1 Änderung von A.5.2.2.1, Tabelle A.2, Drücke

N 2 "Maximaler Betriebsdruck^b, P_{ms} " ändern in: "Öffnungsdruck der Über- und Unterdruckbelüftungseinrichtungen, P_{ts} ".

Streichen: "^b P_{ms} ist der höchste Wert von P_{vd} , P_{ts} , P_d und P_r ."

4.2 Änderung von A.5.2.2.2, Tabelle A.3, Berechnungsdruck unter Betriebsbedingungen

In 4, 5, 6 und 7 " P_{ms} " ändern in: " P_{ts} ".

4.3 Änderung von A.5.6.2.1.2, Zugbeanspruchung durch Druck während der Beförderung

Unter "a) Kraft" " P_{ms} " ändern in: " P_{ts} ".
